

## DIRECTORS AND SENIOR EXECUTIVES PROFILES

### 董事

#### 陳瑞球

七十七歲，一九四九年創辦長江製衣廠有限公司，為長江製衣廠有限公司及YGM貿易有限公司之執行主席，中國人民政治協商會議第八及九屆全國委員會委員，二零零二年獲香港特別行政區政府頒授金紫荊星章，二零零一年獲香港理工大學頒授榮譽博士學位，一九八六年成為製衣業訓練局主席，彼於一九八八年至一九九四年為香港紡織業聯會主席，現為榮譽主席，一九七七年至一九八八年為香港製衣業總商會主席，現為終生榮譽主席，一九八零年成為香港羊毛化纖針織業廠商會榮譽主席，一九七一至一九八九年為香港政府紡織業諮詢委員會委員，一九八五年至一九九五年為香港政府勞工顧問委員會委員。

#### 陳永奎

五十六歲，一九六九年獲美國耶魯大學頒發行政管理學碩士學位，並於同年加入長江製衣廠有限公司。彼於一九七一年獲委任為長江製衣廠有限公司董事，一九八零年為董事總經理。一九八七年分別任長江製衣廠有限公司及YGM貿易有限公司副主席。陳先生積極參與遠東及美國之成衣製造及市場推廣逾二十五年之久。彼為陳瑞球先生之公子；亦為陳永樂先生、周陳淑玲女士及陳永明先生之兄長。

#### 陳永樂

五十四歲，於一九七零年獲英國曼徹斯特大學頒授學士學位，並於一九七三年成為特許會計師。彼於一九七四年至一九八八年間出任長江製衣廠有限公司之公司秘書，一九七七年獲委任為董事。自一九八七年起即為YGM貿易有限公司之董事總經理。陳先生為陳瑞球先生之公子；亦為陳永奎先生、周陳淑玲女士及陳永明先生之兄弟。

### DIRECTORS

#### Chan Sui Kau GBS, OBE, JP

Age 77. Mr Chan established Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in 1949 and is the Executive Chairman of Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd and YGM Trading Ltd. Mr Chan has been awarded the 2002 Gold Bauhinia Star and in 2001 he was being conferred upon by the Hong Kong Polytechnic University the Doctoral Degree of Business Administration. Mr Chan had been a member of The 8th & 9th People's Political Consultative Committee of the People's Republic of China, Chairman of Clothing Industry Training Authority since 1986, Honorary President of Hong Kong Woollen & Synthetic Knitting Manufacturers' Association, Ltd since 1980, former Chairman of Textile Council of Hong Kong 1988-1994 and now Honorary Chairman, former President of Federation of Hong Kong Garment Manufacturers 1977-1988 and currently Life Honorary President, former member of Textile Advisory Board of Hong Kong 1971-1989 and Labour Advisory Board 1985-1995.

#### Chan Wing Fui, Peter MA

Age 56. Received a Master's degree in Administrative Science from Yale University, USA in 1969 and joined Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in the same year. Appointed a Director in 1971, Managing Director in 1980 and Vice Chairman of Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd and YGM Trading Ltd in 1987. Mr. Chan has been actively involved in garment manufacturing and marketing in the Far East and the USA for over 25 years. He is the son of Mr. Chan Sui Kau and the brother of Mr. Chan Wing Sun Samuel, Ms. Chan Suk Ling Shirley and Mr. Chan Wing Ming Michael.

#### Chan Wing Sun, Samuel FCA

Age 54. Received a Bachelor's degree from the University of Manchester, United Kingdom in 1970 and qualified as a Chartered Accountant in 1973. Company Secretary of Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd from 1974 to 1988 and a Director since 1977. Appointed Managing Director of YGM Trading Ltd since 1987. He is the son of Mr. Chan Sui Kau and the brother of Mr. Chan Wing Fui Peter, Ms. Chan Suk Ling Shirley and Mr. Chan Wing Ming Michael.

**周陳淑玲**

五十一歲，於一九七三年獲英國Trent University 頒發學士學位，並於一九七三年加入長江製衣廠有限公司，於一九八三年出任長江製衣廠有限公司董事，一九八七年獲委任為YGM貿易有限公司之副董事總經理。彼於管理成衣零售及批發業務有二十年以上之經驗。彼為陳瑞球先生之千金及陳永奎先生、陳永樂先生及陳永明先生之姊妹。

**陳永明**

四十七歲，於一九七七年獲波士頓大學頒發學士學位。彼於一九八七年獲委任為董事，陳先生亦為香港製衣業總商會之董事。彼為陳瑞球先生之公子；亦為陳永奎先生、陳永樂先生及周陳淑玲女士之弟。

**陳永棋**

五十五歲，於一九七零年獲工業工程學士學位。彼於一九七零年加入長江製衣廠有限公司，一九七七年獲委任為董事，一九八七年為長江製衣廠有限公司之董事總經理，同時，獲委任為YGM貿易有限公司之董事。陳先生曾多次參與歐美與港澳之間之紡織品談判，陳先生為香港政府紡織品諮詢委員會及澳門特別行政區經濟委員會委員、中華人民共和國第八屆及第九屆全國人民代表大會代表，前香港特別行政區籌備委員會委員及前中國國務院第二批香港事務顧問。彼為陳永滔先生之兄長。

**陳永滔**

五十一歲，於一九七八年加入新加坡長江，且於一九八零年獲委任為董事總經理，並先後於一九八三年及一九八七年獲委任為長江製衣廠有限公司及YGM貿易有限公司董事，陳先生為陳永棋先生之弟。

**Chan Suk Ling, Shirley**

Age 51. Received a Bachelor's degree from Trent University, United Kingdom in 1973. Joined Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in 1973. Appointed Director of Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in 1983 and Deputy Managing Director of YGM Trading Ltd in 1987. She has over twenty years' experience of management in the garment retail and wholesale business. She is the daughter of Mr. Chan Sui Kau and the sister of Mr. Chan Wing Fui Peter, Mr. Chan Wing Sun Samuel and Mr. Chan Wing Ming Michael.

**Chan Wing Ming, Michael**

Age 47. Received a Bachelor's degree from Boston University, USA in 1977. Appointed a Director in 1987. Mr. Chan is also a director of the Federation of Hong Kong Garment Manufacturers. He is the son of Mr. Chan Sui Kau and the brother of Mr. Chan Wing Fui Peter, Mr. Chan Wing Sun Samuel and Ms. Chan Suk Ling Shirley.

**Chan Wing Kee** GBS, OBE, JP

Age 55. Received a Bachelor's degree in Industrial Engineering in 1970. Joined Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in 1970. Appointed Director in 1977 and Managing Director of Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in 1987. Also appointed Director of YGM Trading Ltd. Mr. Chan has participated in many textile negotiations with the US and Europe for Hong Kong and Macau. He is a member of the Textile Advisory Board of Hong Kong, a member of Economic Council of Macau S.A.R., a Deputy of the 8th and 9th National People Congress of China; Ex-Committee Member of the Preparatory Committee for the People's Republic of China Hong Kong Special Administrative Region and Ex-Advisor of Hong Kong Affairs. He is the brother of Mr. Chan Wing To.

**Chan Wing To** PhD

Age 51. Joined YGM Singapore in 1978 and appointed Managing Director in 1980. Also appointed Director of Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in 1983 and YGM Trading Ltd in 1987. He is the brother of Mr. Chan Wing Kee.

**傅承蔭**

四十歲，於一九八四年獲加拿大西安大略省大學頒發學士學位。傅先生於一九八五年加入本公司，並於一九九五年獲委任為本公司董事。彼於時裝零售、批發、市場推廣及採購有超過十年經驗。

**井上隆司**

五十三歲，於日本關西大學經濟學院畢業。井上先生於一九七一年加入日本東棉洋行紡織部。其後於一九七九年出任美國紐約Tomen (America) Inc. 紡織部經理，並於一九八六年至一九九八年期間出任日本東棉及美國紐約Tomen (America) Inc. 紡織部總經理，多年以來在業內積累廣泛管理經驗。井上先生於一九九九年五月出任東棉(香港)有限公司董事總經理。

**梁學濂**

六十七歲，本公司獨立非執行董事，為梁學濂會計師事務所(執業會計師)之創辦人及高級合夥人。梁先生於一九七三年取得香港會計師公會資深會員資格。彼為香港管理專業協會企業管理發展中心之副主席、京港人才交流中心有限公司之非執行董事。自一九九三年起，梁先生一直擔任海南省中國人民政治協商委員會委員。在商界方面，梁先生為多間私人及上市公司之董事或非執行董事。

**王霖**

八十三歲，於一九九五年獲委任為獨立非執行董事。王先生為前立法局議員、東莞市政協常務委員、龍昌國際控股有限公司及雄東紙業有限公司之董事。

**Fu Sing Yam, William**

Age 40. Received a Bachelor's degree from the University of Western Ontario, Canada in 1984. Joined the Company in 1985. Appointed as a Director of the Company in 1995. Mr. Fu has over ten years' experience in fashion retailing, wholesaling, marketing and merchandising.

**Takashi Inoue**

Age 53. Graduated from Kwansei-Gakuin University, Faculty of Economics, Japan. Mr. Inoue joined the Textiles Department of Tomen Corporation, Japan in 1971 and was appointed as Manager of the Textiles Department of Tomen (America) Inc., New York, USA in 1979. With his wide experience of management in the textiles field, he was appointed as General Manager of the Textiles Department of Tomen Corporation, Osaka, Japan and Tomen (America) Inc., New York, USA from 1986 to 1998. Mr. Inoue was appointed as Managing Director of Tomen (HK) Co Ltd in May 1999.

**Leung Hok Lim** FCPA, CPA (Macau), FHKSA, CPA

Age 67. An independent non-executive Director of the Company, is the founding and senior partner of PKF (formerly known as H. L. Leung & Co.), Certified Public Accountants. Mr. Leung obtained his fellowship with Hong Kong Society of Accountants in 1973. He is the vice chairman of the Business Enterprise Management Centre of the Hong Kong Management Association, a non-executive director of Beijing Hong Kong Exchange of Personnel Centre Limited. Mr. Leung is a member of the Chinese People's Political Consultative Commission of Hainan Province of People's Republic of China since 1993. In the business sector, Mr. Leung is a director or non-executive director respectively of a number of private and listed companies.

**Wong Lam** OBE, JP

Age 83. Appointed as an independent non-executive Director in 1995. Mr. Wong is a former member of the Legislative Council, Standing Committee Member of the Chinese People's Political Consultative Conference of Dongguan. A Director of Lung Cheong International Holdings Ltd and Hung Tung Paper Product Ltd.

## 高級行政人員

### 孔金康

六十一歲，台灣公民，為長江華業股份有限公司之總經理。於一九八八年至一九九三年期間，為香港East Jean Ltd台灣分公司之總經理。

### 孔仕傑

三十五歲，為長江馬獅龍企業有限公司台灣分公司總經理及Hang Ten International Holdings Ltd (BVI) 之董事。於一九九二年獲美國明尼蘇達州大學頒發學士學位，並於同年加入長江華業股份有限公司。彼於一九九三年獲委任該公司之業務經理，而自一九九五年任職長江馬獅龍企業有限公司台灣分公司。

### 鄭世文

五十三歲，於一九七四年獲香港中文大學頒授學士學位，並於同年加入長江製衣廠有限公司。彼自一九八八年起為本公司附屬公司長江西服有限公司之行政人員。鄭先生有超過十年之中國製造及商務經驗。

### 張國森

四十一歲，於一九八三年獲香港大學頒授學士學位，並於同年加入長江製衣廠有限公司。張先生現為YGM貿易有限公司電腦部門之經理。

## SENIOR EXECUTIVES

### Kung Ging Kong, Dennis

Age 61. General Manager of Yangtze Apparel Taiwan Enterprises Ltd. A Taiwan citizen, Mr. Kung joined the Company in April 1993, and was the General Manager of East Jean Ltd, Hong Kong, Taiwan Branch, from 1988 to 1993.

### Hung, Kenneth

Age 35. Chief Executive Officer of Michel René Enterprises Ltd, Taiwan Branch (BVI) and Director of Hang Ten International Holdings Ltd (BVI). Graduated from the University of Minnesota in the USA in 1992 and joined Yangtze Apparel Taiwan Enterprises Ltd in the same year. Became Sales Manager in 1993 and took up his present position with Michel René Enterprises Ltd, Taiwan branch in 1995.

### Cheng Sai Man, Simon

Age 53. Received a Bachelor's degree from the Chinese University of Hong Kong in 1974 and joined Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in the same year. Mr. Cheng has been an executive of YGM Clothing Ltd, a subsidiary of the Company, since 1988. He has over 10 years of manufacturing and commercial experience in China.

### Cheung Kwok Sum, Sam

Age 41. Received a Bachelor's degree from University of Hong Kong in 1983 and joined Yangtzekiang Garment Mfg Co Ltd in the same year. Mr. Cheung is the EDP Manager of YGM Trading Ltd.

**梁榮發**

四十二歲，於一九九六年一月加入YGM貿易有限公司出任財務總監，並於一九九八年七月獲委任為該公司之公司秘書。梁先生為英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會會員，彼負責會計及公司秘書事務。

**魏季雍**

四十四歲，持有溫莎大學頒發商業學士學位及於二零零二年取得南昆士蘭大學工商管理碩士學位，並為澳洲會計師公會與香港會計師公會會員。魏先生擁有十多年會計及行政管理工作经验，曾服務於長江製衣廠有限公司及海外公司，現擔任香港安全印刷有限公司董事總經理職務。

**Leung Wing Fat** FCCA, AHKSA

Age 42. Joined YGM Trading Ltd as Financial Controller in January 1996 and appointed as Company Secretary of the Company in July 1998. Mr. Leung is a fellow member of The Chartered Association of Certified Accountants and an associate member of the Hong Kong Society of Accountants. He is responsible for accounting and company secretarial matters.

**Ngai Kwai Yung** FCPA, AHKSA, MBA

Age 44. Graduated from University of Windsor with a Bachelor of Commerce (Honours Business Administration) degree and obtained a Master of Business Administration degree from The University of Southern Queensland in year 2002. He is a fellow member of CPA Australia and an associate member of the Hong Kong Society of Accountants. Mr. Ngai has over ten years of work experience in accounting and administration. He had served in YangtzeKiang Garment Mfg Co Ltd and overseas companies. Currently, he is the Managing Director of Hong Kong Security Printing Ltd.